

**NOT**

---

från: Presidiet

till: Konventet

---

Ärende: Tredje delen: Allmänna bestämmelser och slutbestämmelser

---

**TREDJE DELEN: ALLMÄNNA BESTÄMMELSER OCH SLUTBESTÄMMELSER**

**Innehåll:**

- **Sida 2: Huvudinslag**
- **Sida 3: Vägledande översikt: Tredje delen: Jämförelse mellan förslagen till artiklar om allmänna bestämmelser och slutbestämmelser och de befintliga fördragen**
- **Sida 4: Artiklarna**
- **Sida 8: Artiklarna med kommentarer**

## HUVUDINSLAG

Den text som läggs fram för konventet innehåller vissa bestämmelser som motsvarar de befintliga allmänna bestämmelserna och slutbestämmelserna i de nuvarande fördragen, andra bestämmelser som antingen är nya för att ta hänsyn till att konstitutionen ersätter de befintliga fördragen eller som innehåller ändringar jämfört med de befintliga bestämmelserna.

- Syftet med artikel A är att upphäva de nuvarande fördragen. De viktigaste fördragen som upphävs genom konstitutionen anges och det hänvisas till en uttömmande förteckning som regeringskonferensen skall utarbeta över de fördrag och akter som innebär en ändring av EG-fördraget och EU-fördraget. En sådan hänvisning är lämplig med tanke på att förteckningen skall vara uttömmande och är av teknisk karaktär.
- Artikel B är en ny bestämmelse vars syfte är att reglera kontinuiteten mellan den nya enheten "Europeiska unionen" och Europeiska gemenskapen och den gamla Europeiska unionen.
- Syftet med artikel C är att fastställa det konstitutionella fördragets tillämpningsområde. En befintlig bestämmelse i EG-fördraget återges och görs tillämplig på Europeiska unionen.
- I artikel D fastställs att de regionala unionerna mellan Belgien och Luxemburg samt mellan Belgien, Luxemburg och Nederländerna är förenliga med konstitutionen.
- I artikel E, om protokollen, återges en befintlig bestämmelse.
- I artikel F fastställs förfarandet för ändring av det konstitutionella fördraget. Det föreslagna förfarandet är det förfarande som avses i artikel 48 i EU-fördraget. Konventen kan emellertid undersöka andra alternativ om det så önskar, bland annat det som för närvarande används för att utarbeta konstitutionen.
- I artikel G fastställs förfarandet för ratificering och ikraftträdande av det konstitutionella fördraget. Det föreslagna förfarandet är det förfarande som för närvarande avses i artikel 52 i EU-fördraget. Detta innebär att det konstitutionella fördraget kan träda i kraft endast om det ratificeras av alla medlemsstater som har undertecknat det. Presidiet föreslår detta förfarande som återspeglar den nuvarande situationen där de befintliga fördragen kan upphävas endast om samtliga fördragsslutande medlemsstater ger sitt samtycke till detta. Det föreslås emellertid att man lägger till en ny punkt där det anges att Europeiska rådet skall utvärdera de eventuella politiska följderna av att en eller flera medlemsstaterna inte ratificerar fördraget.
- I artiklarna H och I, om det konstitutionella fördragets varaktighet och de språk på vilka det är upprättat, återges de befintliga bestämmelserna i de nuvarande fördragen, med de ändringar som behövs för att ta hänsyn till de nya anslutningarna.

**VÄGLEDANDE ÖVERSIKT: TREDJE DELEN: JÄMFÖRELSE MELLAN FÖRSLAGEN TILL ARTIKLAR OM ALLMÄNNA BESTÄMMELSER OCH SLUTBESTÄMMELSER OCH DE BEFINTLIGA FÖRDRAGEN**

	Nya artiklar	Artiklar som delvis eller med väsentliga ändringar återger bestämmelser i de befintliga fördragen	Något ändrade eller oförändrade artiklar från de befintliga fördragen
<u>Artikel A</u> : Upphävande av tidigare fördrag	✓		
<u>Artikel B</u> : Rättslig kontinuitet i förhållande till Europeiska gemenskapen och Europeiska unionen	✓		
<u>Artikel C</u> : Tillämpningsområde		✓	
<u>Artikel D</u> : Regionala unioner			✓
<u>Artikel E</u> : Protokoll			✓
<u>Artikel F</u> : Förfarande för ändring av det konstitutionella fördraget		✓	
<u>Artikel G</u> : Antagande, ratificering och ikraftträdande av det konstitutionella fördraget		✓	
<u>Artikel H</u> : Varaktighet			✓
<u>Artikel I</u> : Språk			✓

**Anm.** I kommentarerna i avdelning IV i dokumentet förklaras i vilken utsträckning varje utkast till artikel bygger på en eller flera befintliga artiklar samt alla eventuella ändringar eller nya inslag. För att få en exakt uppfattning om vad artiklarna bygger på måste man läsa kommentarerna.

## **TREDJE DELEN: ALLMÄNNA BESTÄMMELSER OCH SLUTBESTÄMMELSER**

### **ARTIKLARNA**

#### **Artikel A: Upphävande av tidigare fördrag**

Vid ikraftträdandet av det konstitutionella fördraget upphävs Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen av den 25 mars 1957, enhetsakten av den 17 februari 1986, Fördraget om Europeiska unionen av den 7 februari 1992 samt Amsterdamfördraget av den 2 oktober 1997 och Nicefördraget av den 26 februari 2001. Även de därtill fogade akterna och fördragen upphävs.

#### **Artikel B: Rättslig kontinuitet i förhållande till Europeiska gemenskapen och Europeiska unionen**

Europeiska unionen skall överta Europeiska gemenskapernas och unionens alla rättigheter och skyldigheter, oavsett om dessa är interna eller är resultatet av internationella avtal, som har uppstått före det konstitutionella fördragets ikraftträdande i enlighet med tidigare fördrag, protokoll och akter, inbegripet gemenskapernas och unionens alla tillgångar och skulder samt deras arkiv.

Bestämmelserna i de av unionsinstitutionernas akter som antagits i enlighet med de fördrag och akter som omnämns i första stycket skall fortfara att vara i kraft i den mån som de är förenliga med konstitutionen. Rättspraxis i Europeiska gemenskapernas domstol skall även i fortsättningen vara en prioriterad tolkningskälla för konstitutionen och akterna före ikraftträdandet.

#### **Artikel C: Tillämpningsområde**

1. Det konstitutionella fördraget skall gälla för Konungariket Belgien, Konungariket Danmark, Förbundsrepubliken Tyskland, Republiken Grekland, Konungariket Spanien, Republiken Frankrike, Irland, Republiken Italien, Storhertigdömet Luxemburg, Konungariket Nederländerna, Republiken Österrike, Republiken Portugal, Republiken Finland, Konungariket Sverige, Förenade konungariket Storbritannien och Nordirland samt ...
2. Det konstitutionella fördraget skall gälla för de franska utomeuropeiska departementen, Azorerna, Madeira och Kanarieöarna i enlighet med artikel ... i den andra delen.
3. De utomeuropeiska länder och territorier som anges i [bilaga II till EG-fördraget] skall omfattas av den särskilda associeringsordning som fastställs i [den fjärde delen av EG-fördraget] delen av det konstitutionella fördraget.

Det konstitutionella fördraget skall inte tillämpas på de utomeuropeiska länder och territorier som har särskilda förbindelser med Förenade konungariket Storbritannien och Nordirland och som inte har tagits med i ovan nämnda förteckning.

4. Det konstitutionella fördraget skall tillämpas på de europeiska territorier vilkas utrikes angelägenheter omhändertas av en medlemsstat.
5. Det konstitutionella fördraget skall omfatta Åland i enlighet med bestämmelserna i protokoll nr 2 i akten om villkoren för Republiken Österrikes, Republiken Finlands och Konungariket Sveriges anslutning.
6. Utan hinder av föregående punkter skall följande gälla:
  - a) Det konstitutionella fördraget skall inte tillämpas på Färöarna.
  - b) Det konstitutionella fördraget skall inte tillämpas på Förenade konungariket Storbritannien och Nordirlands suveräna basområden på Cypern.
  - c) Det konstitutionella fördraget skall tillämpas på Kanalöarna och Isle of Man endast i den utsträckning det är nödvändigt för att säkerställa genomförandet av den ordning för dessa öar som anges i det fördrag om anslutning av nya medlemsstater till Europeiska ekonomiska gemenskapen och till Europeiska atomenergigemenskapen som undertecknats den 22 januari 1972.

#### **Artikel D: Regionala unioner**

Det konstitutionella fördraget skall inte hindra förekomsten och genomförandet av de regionala unionerna mellan Belgien och Luxemburg samt mellan Belgien, Luxemburg och Nederländerna, i den mån syftena med dessa regionala unioner inte uppnås genom tillämpning av det konstitutionella fördraget.

#### **Artikel E: Protokoll**

De protokoll som är fogade till detta fördrag skall utgöra en integrerande del av fördraget.

#### **Artikel F: Förfarande för ändring av det konstitutionella fördraget**

Varje medlemsstats regering eller kommissionen får förelägga rådet förslag till ändringar av det konstitutionella fördraget. Dessa förslag skall tillställas de nationella parlamenten.

Om rådet efter att ha hört Europaparlamentet och i förekommande fall kommissionen uttalar sig för att sammankalla en konferens med företrädare för medlemsstaternas regeringar, skall konferensen sammankallas av rådets ordförande i syfte att i samförstånd komma överens om de ändringar som skall göras i det konstitutionella fördraget. Även Europeiska centralbankens råd skall höras när det är fråga om institutionella ändringar på det monetära området.

Ändringarna skall träda i kraft när de har ratificerats av samtliga medlemsstater i överensstämmelse med deras konstitutionella bestämmelser.

## **Artikel G: Antagande, ratificering och ikraftträdande av det konstitutionella fördraget**

1. Det konstitutionella fördraget skall ratificeras av de höga fördragsslutande parterna i enlighet med deras konstitutionella bestämmelser. Ratifikationsinstrumenten skall deponeras hos Republiken Italiens regering.
2. Det konstitutionella fördraget träder i kraft den ..., förutsatt att samtliga ratifikationsinstrument har deponerats eller, om så inte är fallet, den första dagen i den månad som följer efter det att det sista ratifikationsinstrumentet har deponerats.
3. Om fyra femtedelar av medlemsstaterna har ratificerat det konstitutionella fördraget inom en period på två år efter undertecknandet av det konstitutionella fördraget och en eller flera medlemsstater har stött på problem med att ratificera detta, skall Europeiska rådet ta upp frågan.

## **Artikel H: Varaktighet**

Det konstitutionella fördraget har ingåtts på obegränsad tid.

## **Artikel I: Språk<sup>1</sup>**

Detta konstitutionella fördrag, upprättat i ett enda original på danska, engelska, finska, franska, grekiska, iriska, italienska, nederländska, portugisiska, spanska, svenska och tyska, osv., vilka texter är lika giltiga på alla språken, skall deponeras i arkiven hos Italienska republikens regering, som skall överlämna en bestyrkt kopia till var och en av regeringarna i övriga signatärstater.

---

<sup>1</sup> Denna artikel bör anpassas i enlighet med anslutningsakten.

**UTOMEUROPEISKA LÄNDER OCH TERRITORIER**

**på vilka bestämmelserna i den [fjärde delen] av det konstitutionella fördraget skall tillämpas**

- Grönland,
- Nya Kaledonien och tillhörande områden,
- Franska Polynesien,
- De franska sydliga och antarktiska områdena,
- Wallis- och Futunaöarna,
- Mayotte,
- Saint-Pierre och Miquelon,
- Aruba,
- Nederländska Antillerna,
  - Bonaire,
  - Curaçao,
  - Saba,
  - Sint Eustatius,
  - Sint Maarten.
- Anguilla,
- Caymanöarna,
- Falklandsöarna,
- Sydgeorgien och Sydsandwichöarna,
- Montserrat,
- Pitcairn,
- S:ta Helena med tillhörande områden,
- Brittiska antarktiska territoriet,
- Brittiska territoriet i Indiska oceanen,
- Turks- och Caicosöarna,
- Brittiska Jungfruöarna,
- Bermuda.

---

<sup>1</sup> [Bilaga II till EG-fördraget] enligt artikel C.

## TREDJE DELEN: ALLMÄNNA BESTÄMMELSER OCH SLUTBESTÄMMELSER

### Artiklarna med kommentarer

#### Artikel A: Upphävande av tidigare fördrag

Vid ikraftträdandet av det konstitutionella fördraget upphävs Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen av den 25 mars 1957, enhetsakten av den 17 februari 1986, Fördraget om Europeiska unionen av den 7 februari 1992 samt Amsterdamfördraget av den 2 oktober 1997 och Nicefördraget av den 26 februari 2001. Även de därtill fogade akterna och fördragen upphävs.

#### **Kommentar:**

*Artikeln syftar till att upphäva Romfördraget från 1957 (EG-fördraget), enhetsakten från 1986, Fördraget om Europeiska unionen från 1993 (EU-fördraget) samt Amsterdam- och Nicefördragen liksom alla övriga fördrag som har ändrat dessa, i den mån som deras bestämmelser ersätts av det konstitutionella fördraget.*

*Förslagsvis bör det hänvisas till en bilaga med en förteckning över övriga fördrag och akter som ändrat EG- och EU-fördragen och som måste upphävas med anledning av konstitutionens ikraftträdande.*

*Utarbetandet av en sådan bilaga är ingen enkel uppgift, eftersom man då måste gå igenom samtliga fördrag som ändrat EG- och EU-fördragen samt anslutningsakterna för att kontrollera om de innehåller bestämmelser som fortfarande är tillämpliga och som man antingen måste infoga i konstitutionen eller måste låta finnas kvar separat.*

*Det föreslås att konventet inte skall upprätta någon förteckning samt att det för Europeiska rådet skall påpeka att en sådan förteckningen måste upprättas innan regeringskonferensens arbete avslutas.*



## **Artikel B: Rättslig kontinuitet i förhållande till Europeiska gemenskapen och Europeiska unionen**

Europeiska unionen skall överta Europeiska gemenskapernas och unionens alla rättigheter och skyldigheter, oavsett om dessa är interna eller är resultatet av internationella avtal, som har uppstått före det konstitutionella fördragets ikraftträdande i enlighet med tidigare fördrag, protokoll och akter, inbegripet gemenskapernas och unionens alla tillgångar och skulder samt deras arkiv.

Bestämmelserna i de av unionsinstitutionernas akter som antagits i enlighet med de fördrag och akter som omnämns i första stycket skall fortfara att vara i kraft i den mån som de är förenliga med konstitutionen. Rättspraxis i Europeiska gemenskapernas domstol skall även i fortsättningen vara en prioriterad tolkningskälla för konstitutionen och akterna före ikraftträdandet.

### ***Kommentar:***

*Syftet med denna bestämmelse är att anstalta om den nya enheten "Europeiska unionens" övertagande av Europeiska gemenskapens och Europeiska unionens rättigheter och skyldigheter samt om bibehållande av det regelverk som är i kraft vid det konstitutionella fördragets ikraftträdande (internationella avtal, sekundärrätt, rättspraxis, tredje mans rättigheter och skyldigheter) för den händelse att samtliga medlemsstater ratificerar det konstitutionella fördraget.*

*Det föreslås att övertagandeprincipen skall fastställas i denna artikel med hänvisning till ett protokoll med en förteckning över antalet akter som den nya enheten skall ta över.*

*Det föreslås vidare att konventet inte skall utarbeta något protokoll samt att det för Europeiska rådet skall påpeka att ett sådant protokoll måste utarbetas innan regeringskonferensens arbete är avslutat.*

## Artikel C: Tillämpningsområde

1. Det konstitutionella fördraget skall gälla för Konungariket Belgien, Konungariket Danmark, Förbundsrepubliken Tyskland, Republiken Grekland, Konungariket Spanien, Republiken Frankrike, Irland, Republiken Italien, Storhertigdömet Luxemburg, Konungariket Nederländerna, Republiken Österrike, Republiken Portugal, Republiken Finland, Konungariket Sverige, Förenade konungariket Storbritannien och Nordirland samt ...
2. Det konstitutionella fördraget skall gälla för de franska utomeuropeiska departementen, Azorerna, Madeira och Kanarieöarna i enlighet med artikel ... i den andra delen.
3. De utomeuropeiska länder och territorier som anges i [bilaga II till EG-fördraget] skall omfattas av den särskilda associeringsordning som fastställts i [den fjärde delen av EG-fördraget] delen av det konstitutionella fördraget.  
Det konstitutionella fördraget skall inte tillämpas på de utomeuropeiska länder och territorier som har särskilda förbindelser med Förenade konungariket Storbritannien och Nordirland och som inte har tagits med i ovan nämnda förteckning.
4. Det konstitutionella fördraget skall tillämpas på de europeiska territorier vilkas utrikes angelägenheter omhändertas av en medlemsstat.
5. Det konstitutionella fördraget skall omfatta Åland i enlighet med bestämmelserna i protokoll nr 2 i akten om villkoren för Republiken Österrikes, Republiken Finlands och Konungariket Sveriges anslutning.
6. Utan hinder av föregående punkter skall följande gälla:
  - a) Det konstitutionella fördraget skall inte tillämpas på Färöarna.
  - b) Det konstitutionella fördraget skall inte tillämpas på Förenade konungariket Storbritannien och Nordirlands suveräna basområden på Cypern.
  - c) Det konstitutionella fördraget skall tillämpas på Kanalöarna och Isle of Man endast i den utsträckning det är nödvändigt för att säkerställa genomförandet av den ordning för dessa öar som anges i det fördrag om anslutning av nya medlemsstater till Europeiska ekonomiska gemenskapen och till Europeiska atomenergigemenskapen som undertecknats den 22 januari 1972.

### **Kommentar:**

*I denna bestämmelse återges artikel 299 i EG-fördraget (med nödvändiga tekniska ändringar) med undantag för punkt 2 andra stycket i denna artikel. Man har ansett att eftersom det rör sig om en rättslig grund bör detta stycke vara placerat i den andra delen av konstitutionen tillsammans med övriga rättsliga baser.*

*Konventet uppmärksammas på att artikel 299 i EG-fördraget inte är tillämplig på EU-fördraget. Det faktum att ordet "fördrag" i denna bestämmelse ersätts med "konstitutionellt fördrag" väcker därför frågan om det konstitutionella fördragets tillämpningsområde.*

*Bestämmelsen kommer att behöva ändras till följd av anslutningsfördragets ikraftträdande.*

## **Artikel D: Regionala unioner**

Det konstitutionella fördraget skall inte hindra förekomsten och genomförandet av de regionala unionerna mellan Belgien och Luxemburg samt mellan Belgien, Luxemburg och Nederländerna, i den mån syftena med dessa regionala unioner inte uppnås genom tillämpning av det konstitutionella fördraget.

### ***Kommentar:***

*Här återges lydelsen av artikel 306 i EG-fördraget. I samband med eventuella senare diskussioner om ett närmare samarbete kan konventet överväga denna artikels räckvidd och/eller dess koppling till dessa bestämmelser om ett närmare samarbete. Det rekommenderas emellertid i detta skede att man bibehåller artikelns nuvarande lydelse.*

## Artikel E: Protokoll

De protokoll som är fogade till detta fördrag skall utgöra en integrerande del av fördraget.

### ***Kommentar:***

*Här återges lydelsen av en bestämmelse som redan förekommer i EU-fördraget och EG-fördraget. Befintliga protokoll, såväl de som är fogade till EU-fördraget eller EG-fördraget som de som är fogade till båda fördragen, bör i framtiden vara fogade till det nya, konstitutionella fördraget.*

*Konventet kan fästa regeringskonferensens uppmärksamhet på nödvändigheten i att diskutera vad som skall ske med protokollen.*

## Artikel F: Förfarande för ändring av det konstitutionella fördraget

1. Varje medlemsstats regering eller kommissionen får förelägga rådet förslag till ändringar av det konstitutionella fördraget. Dessa förslag skall tillställas de nationella parlamenten.  
Om rådet efter att ha hört Europaparlamentet och i förekommande fall kommissionen uttalar sig för att sammankalla en konferens med företrädare för medlemsstaternas regeringar, skall konferensen sammankallas av rådets ordförande i syfte att i samförstånd komma överens om de ändringar som skall göras i det konstitutionella fördraget. Även Europeiska centralbankens råd skall höras när det är fråga om institutionella ändringar på det monetära området.  
Ändringarna skall träda i kraft när de har ratificerats av samtliga medlemsstater i överensstämmelse med deras konstitutionella bestämmelser.

### Kommentar:

- 1 *I denna artikel återges lydelsen av artikel 48 i EU-fördraget. Man kan tänka sig, såsom arbetsgruppen för de nationella parlamenten har föreslagit, att en andra punkt med följande lydelse läggs till i denna bestämmelse:*

"Konferensen mellan företrädarna för medlemsstaternas regeringar får förberedas genom ett konvent som skall sammankallas av ordföranden för Europeiska rådet och som skall bestå av företrädare för de nationella parlamenten, medlemsstaternas stats- och regeringschefer samt Europaparlamentet, rådet och kommissionen. Efter sina överläggningar skall konventet i samförstånd anta en rekommendation till konferensen mellan företrädarna för medlemsstaternas regeringar."

2. *Konventet uppmärksammas även på följande punkter:*
- *Om konventet vill undersöka ett annat förfarande än det som anges i artikel 48 i EG-fördraget och det som för närvarande används för att utarbeta konstitutionen uppstår emellertid ett antal frågor avseende förfarandet, vilka bör lösas i förväg.*

*Möjlighet att ändra konstitutionen via rådet eller bibehållande av regeringskonferensen?*

- a) *Vem bör ta initiativ till en sådan ändring?*
  - b) *Ändring med enhällighet eller kvalificerad majoritet?*
  - c) *Förfarande för kommissionens och Europaparlamentets deltagande?*
  - d) *Förfarande för de nationella parlamentens deltagande?*
  - e) *Vilken roll bör kongressen, om den inrättas, spela?*
- *Om konventet väljer ett annat förfarande än det som anges i artikel 48 i EU-fördraget kan det diskutera möjligheten att i fråga om smärre ändringar använda ett förfarande som endast involverar regeringskonferensen. Konventet kan också diskutera möjligheten att i vissa bestämmelser ange möjligheten att ändra dessa via rådet eller Europeiska rådet, antingen med enhällighet eller med kvalificerad majoritet, i likhet med vad som redan förekommer i vissa fall (t.ex. artikel 213 i EG-fördraget i fråga om antalet kommissionsledamöter).*
- *Denna bestämmelse väcker frågan om vad följderna skall bli om en medlemsstat inte ratificerar en ändring av fördraget.*

## Artikel G: Antagande, ratificering och ikraftträdande av det konstitutionella fördraget

1. Det konstitutionella fördraget skall ratificeras av de höga fördragsslutande parterna i enlighet med deras konstitutionella bestämmelser. Ratifikationsinstrumenten skall deponeras hos Republiken Italiens regering.
2. Det konstitutionella fördraget träder i kraft den ..., förutsatt att samtliga ratifikationsinstrument har deponerats eller, om så inte är fallet, den första dagen i den månad som följer efter det att det sista ratifikationsinstrumentet har deponerats.
3. Om fyra femtedelar av medlemsstaterna har ratificerat det konstitutionella fördraget inom en period på två år efter undertecknandet av det konstitutionella fördraget och en eller flera medlemsstater har stött på problem med att ratificera detta, skall Europeiska rådet ta upp frågan.

### Kommentar:

*I denna bestämmelse återges innehållet i artikel 52 i EU-fördraget och artikel 313 i EG-fördraget. I artikel 48 i EU-fördraget, som avser förfarandet för ändring av fördraget, anges följande: "Ändringarna skall träda i kraft när de har ratificerats av samtliga medlemsstater i överensstämmelse med deras konstitutionella bestämmelser", vilket innebär att det konstitutionella fördraget endast kan träda i kraft om det ratificeras av samtliga medlemsstater som undertecknat det. Om åtminstone en av signatärstaterna inte ratificerar det konstitutionella fördraget, kan detta följaktligen inte träda i kraft, och de nuvarande fördragen fortfar att gälla.*

*I detta fall åligger det medlemsstaterna och unionens institutioner att utvärdera de politiska följderna. Denna artikel innehåller en bestämmelse (punkt 3) som inte förekommer i de nuvarande fördragen och som avser den hypotesen att en eller flera medlemsstater inte har fullföljt sina interna ratificeringsförfaranden inom en period på två år, oavsett skälen till detta. Det blir då Europeiska rådets sak att utvärdera situationens politiska följder.*

*Enligt vissa av de bidrag som lagts fram för konventet bör det konstitutionella fördraget träda i kraft, utom förfarandet i artikel 48 i EU-fördraget, för de medlemsstater som har ratificerat det, när en i det konstitutionella fördraget fastställd tröskel har uppnåtts (jfr artikel x + 6.2 i PPE:s text, artikel 6.2 och 6.3 i det avtal om ikraftträdandet av Fördraget om Europeiska unionens konstitution enligt utkastet till konstitution som lagts fram av kommissionen, artikel 47 i Spinelli-förslaget).*

*Ehuru denna möjlighet anges i artikel 24 i Wienkonventionen om traktaträtten ("En traktat träder i kraft på det sätt och på den dag som den kan föreskriva eller som de förhandlande staterna kan ha överenskommit."), ger en sådan möjlighet från rättslig synpunkt upphov till problem i förhållande till de gamla fördragen för den händelse att en eller flera av signatärstaterna inte ratificerar det konstitutionella fördraget. Om en eller flera signatärstater inte ratificerar det konstitutionella fördraget, uppkommer nämligen frågan om vad som skall bli av de nuvarande fördragen. Enligt Wienkonventionen om traktaträtten (artikel 54) kan en traktat endast upphävas i enlighet med traktatens bestämmelser eller med alla parterers samtycke. Eftersom de nuvarande fördragen inte innehåller någon bestämmelse om upphävande, kan de endast upphävas med alla fördragsslutande medlemsstaters samtycke (dvs. 15 medlemsstater i dagsläget och 25 medlemsstater efter anslutningsfördragets ikraftträdande). Om de gamla fördragen inte upphävs med samtliga unionsmedlemsstaters samtycke, kommer de att fortfara att gälla.*

## **Artikel H: Varaktighet**

Det konstitutionella fördraget har ingåtts på obegränsad tid.

### ***Kommentar:***

*I denna bestämmelse återges innehållet i artikel 51 i EU-fördraget och artikel 312 i EG-fördraget.*

## Artikel I: Språk<sup>1</sup>

Detta konstitutionella fördrag, upprättat i ett enda original på danska, engelska, finska, franska, grekiska, iriska, italienska, nederländska, portugisiska, spanska, svenska och tyska, osv., vilka texter är lika giltiga på alla språken, skall deponeras i arkiven hos Italienska republikens regering, som skall överlämna en bestyrkt kopia till var och en av regeringarna i övriga signatärstater.

*Kommentar:*

*Denna bestämmelse är hämtad från artikel 53 i EU-fördraget och artikel 314 i EG-fördraget. Den bör anpassas när anslutningsfördragen träder i kraft.*

---

<sup>1</sup> Denna artikel bör anpassas i enlighet med anslutningsakten.



## **SLUTLIGA ÖVERVÄGANDEN**

*Konventet uppmärksammas på följande tre punkter:*

- 1. Vissa bestämmelser som för närvarande finns i EG-fördragets sjätte del ("Allmänna bestämmelser och slutbestämmelser") bör finnas med i ett särskilt avsnitt i andra delen av det konstitutionella fördraget om de inte återges i andra avsnitt i andra delen.*
  - 2. Artikel 46 i EU-fördraget, som finns med bland slutbestämmelserna i EU-fördraget, bör placeras i andra delen under rubriken "Domstolen". Den bör också ändras så att hänsyn tas till sammanslagningen av fördragen och i förekommande fall till slutsatserna från diskussionscirkeln om domstolen. Vissa delar av bestämmelsen, exempelvis led e, bör behållas om man vill bibehålla den aktuella situationen.*
  - 3. Konventet bör också diskutera om artikel 47 i EU-fördraget, som likaledes finns med bland slutbestämmelserna i detta, bör behållas, var den skall placeras och om artikeln skall ändras när innehållet i konstitutionens bestämmelser om den gemensamma utrikes- och säkerhetspolitiken har fastställts mer exakt*
-

**UTOMEUROPEISKA LÄNDER OCH TERRITORIER**

på vilka bestämmelserna i den [fjärde delen] av det konstitutionella fördraget skall tillämpas

- Grönland,
  - Nya Kaledonien och tillhörande områden,
  - Franska Polynesien,
  - De franska sydliga och antarktiska områdena,
  - Wallis- och Futunaöarna,
  - Mayotte,
  - Saint-Pierre och Miquelon,
  - Aruba,
  - Nederländska Antillerna,
    - Bonaire,
    - Curaçao,
    - Saba,
    - Sint Eustatius,
    - Sint Maarten.
  - Anguilla,
  - Caymanöarna,
  - Falklandsöarna,
  - Sydgeorgien och Sydsandwichöarna,
  - Montserrat,
  - Pitcairn,
  - S:ta Helena med tillhörande områden,
  - Brittiska antarktiska territoriet,
  - Brittiska territoriet i Indiska oceanen,
  - Turks- och Caicosöarna,
  - Brittiska Jungfruöarna,
  - Bermuda.
- 

---

<sup>1</sup> [Bilaga II till EG-fördraget] enligt artikel C.